



КАПСУЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА  
C532 CITIZ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# КАПСУЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА С532 Citiz



- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора. Несоблюдение указанных в руководстве правил пользования может привести к травмам и повреждению имущества пользователя.
- Перед эксплуатацией прибора удостоверьтесь в том, что характеристики электросети соответствуют указанным на этикетке устройства.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних условиях.
- Подключайте прибор только к розетке с заземлением (при отсутствии заземления, выполненного в соответствии с местными правилами, изготовитель (уполномоченное изготовителем лицо) снимает с себя ответственность по возмещению ущерба).
- Перед первым включением убедитесь в том, что прибор правильно собран и все упаковочные материалы удалены.
- Перед использованием кофемашины промойте все съемные детали (см. раздел Эксплуатация).
- Для очищения кофемашины используйте только рекомендованные средства.
- Не распыляйте и не наносите на прибор какие-либо химикаты.
- Не направляйте струю горячей воды на участки тела. Это может привести к ожогам.
- Не допускайте попадания инородных тел и жидкости в корпус прибора, это может привести к его повреждению.
- Устанавливайте прибор на ровную, сухую, устойчивую поверхность.
- Запрещается эксплуатировать прибор с пустым резервуаром для воды. Используйте только холодную, предпочтительно фильтрованную воду. Не допускается использовать никакие другие жидкости.
- Всегда закрывайте рычаг и не поднимайте его во время работы. Это может привести к ожогам.

- Устройство предназначено для использования оригинальных капсул Nespresso. Капсулы Nespresso можно приобрести у авторизованных представителей и через клуб Nespresso. В случае использования любых других капсул, кроме Nespresso, гарантия на устройство и его компоненты не распространяется.
- Не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Обратитесь в ближайший сервисный центр компаний Nespresso или BORK.
- Не используйте прибор вблизи нагреваемых предметов
- Не перемещайте кофемашину в процессе работы
- Если кофемашина не использовалась в течение нескольких дней, замените воду в резервуаре на свежую.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или иную жидкость.
- Не распыляйте и не наносите на прибор какие-либо химикаты.
- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Если планируется долго не использовать кофемашину, опустошайте резервуар для воды и систему кофемашины.
- Резервуар для воды имеет естественный износ, срок эксплуатации зависит от аккуратности обращения.
- Регулярно опорожняйте и промывайте контейнер для использованных капсул и поддон для капель.
- Используйте только оригинальные аксессуары, которые предназначены для использования с данной кофемашиной.
- Данные объема воды являются ориентировочными и зависят от степени помола кофе, содержащегося в капсулах.
- Наличие остатков кофе в отсеке для капсул может говорить о низком качестве используемых капсул.
- Тщательно промывайте резервуар для воды после использования чистящих средств.

- Транспортировка изделия допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном положении. Перед транспортировкой, убедитесь что в приборе отсутствует вода.
- Вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети, когда оставляете прибор без присмотра, по окончании использования, а также перед чисткой, перемещением и перед тем, как убрать его на хранение.
- Храните кофемашину в вертикальном положении. При хранении не кладите никакие предметы на верхнюю панель кофемашины.
- Не мойте устройство или его части в посудомоечной машине.
- Не эксплуатируйте и не храните прибор при отрицательной температуре или повышенной влажности.
- Утилизируйте устройство в соответствии и соблюдением требований законодательства страны, в которой осуществляется реализация.

МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- При обнаружении неисправностей в работе прибора следует обратиться к разделу **Устранение неисправностей**. В случае если неисправность прибора не удалось устранить, немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компаний Nespresso или BORK для тестирования, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компаний Nespresso или BORK. Адреса и телефоны сервисных центров можно узнать на сайте [www.nespresso.ru](http://www.nespresso.ru) или [www.bork.ru](http://www.bork.ru) или по телефону 8 800 200 00 04.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема                                        | Решение                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кнопка не мигает                                | Проверьте подключение к сети. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK                                                                                                                                        |
| Кофе или вода не вытекает из диспенсера         | Первое использование: промойте машину теплой водой с температурой не более 55°C согласно разделу <b>Промывка системы</b> . Резервуар для воды пуст. Заполните резервуар для воды. При необходимости удалите накипь; см. раздел <b>Чистка от накипи</b> |
| Кофе из диспенсера течет очень слабо            | Подача кофе зависит от его сорта. При необходимости проведите процедуру очистки от накипи (см. раздел <b>Чистка от накипи</b> )                                                                                                                        |
| Кофе недостаточно горячий                       | Предварительно подогрейте чашку. При необходимости проведите процедуру очистки от накипи (см. раздел <b>Чистка от накипи</b> )                                                                                                                         |
| Вода в контейнере                               | Убедитесь, что капсула установлена правильно. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK                                                                                                                        |
| Мигание с нерегулярными интервалами             | Обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK                                                                                                                                                                                               |
| Через диспенсер подачи кофе выходит только вода | Убедитесь, что капсула установлена правильно. Если проблема не решена, обратитесь в сервисный центр компаний Nespresso или BORK                                                                                                                        |



## СИСТЕМА NESPRESSO

Все параметры кофемашины были подобраны с высочайшей точностью, чтобы гарантировать Вам полное раскрытие вкуса и аромата кофе Гран Крю от Nespresso.

**NESPRESSO**



## УДОБСТВО И ПРОСТОТА

Компактный корпус и уникальные цветовые решения кофемашины позволяют вписать ее в любой интерьер. А обслуживание устройства требует минимум времени и усилий.

**NESPRESSO**



### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы.
- Установите устройство на устойчивой горизонтальной поверхности, стойкой к нагреванию и жидкостям.
- Снимите и промойте резервуар для воды.
- Заполните резервуар для воды до максимальной отметки и установите его в устройство.

Используйте только холодную фильтрованную воду. Не допускается использование никаких других жидкостей. Запрещается эксплуатировать устройство с пустым резервуаром или без него.

- Подключите устройство к сети.
- Нажмите кнопку **Espresso** или **Lungo** для включения кофемашины.
- Мигание кнопок **Espresso** и **Lungo** сигнализирует о нагреве устройства и подготовке к работе (около 25 секунд).

### Правила подключения к розетке

- Не прикасайтесь влажными руками к вилке шнура питания.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур; беритесь только за вилку.

### Промывка системы

- Поместите контейнер не менее 1 л под диспенсер подачи кофе.
- Нажмите кнопку **Lungo** для запуска промывки системы кофемашины.
- Повторите процедуру 3 раза.

Если кофемашина не использовалась длительное время, перед приготовлением кофе произведите промывку системы.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Для включения кофемашины нажмите кнопку **Espresso** или **Lungo**.

Во время нагрева системы кнопки **Espresso** или **Lungo** мигают около 25 секунд.

Когда кнопки перестают мигать и просто светятся — устройство готово к приготовлению кофе.

- Для выключения устройства одновременно нажмите кнопки **Espresso** и **Lungo**.

ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩИЙ РЕЖИМ

Если кофемашина не используется в течение 9 минут, устройство автоматически выключится.

Для изменения времени отключения выполните следующие пункты.

- Выключите устройство.
- Нажмите и удерживайте кнопку **Espresso** в течение 3 секунд.  
Мигание кнопки **Espresso** указывает текущие настройки устройства:
  - 1 раз — отключение через 9 минут;
  - 2 раза — отключение через 30 минут.

- Для изменения нажмите кнопку **Espresso**.
- Для выхода из настройки режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку **Espresso** в течение 3 секунд.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- Установите чашку соответствующего объема под диспенсер подачи кофе. Воспользуйтесь выдвижным столиком для чашек маленького объема.
- Полностью поднимите рычаг.
- Установите капсулу Nespresso в кофемашину.
- Полностью опустите рычаг.
- Для подачи кофе нажмите кнопку **Espresso** (40 мл) или **Lungo** (110 мл).
- Приготовление кофе остановится автоматически.
- Для остановки подачи кофе нажмите соответствующую кнопку еще раз.
- После приготовления поднимите и опустите рычаг для сброса капсулы в контейнер для использованных капсул.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ

- Включите кофемашину и дождитесь, пока устройство нагреется.
- Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- Установите капсулу Nespresso в кофемашину.
- Поставьте чашку соответствующего объема под диспенсер подачи кофе.
- Нажмите и удерживайте кнопку **Espresso** или **Lungo** для подачи кофе в чашку.
- Отпустите кнопку при достижении желаемого объема.
- Объем кофе сохранится в памяти для всех последующих чашек.

ОПУСТОШЕНИЕ СИСТЕМЫ

При постановке устройства на длительное хранение необходимо опустошить систему.

- Одновременно нажмите кнопки **Espresso** и **Lungo** для отключения кофемашины.
- Снимите резервуар для воды и поднимите рычаг.
- Одновременно нажмите и удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд. Обе кнопки начнут мигать попеременно.
- Опустите рычаг.
- После завершения процесса кофемашина выключится.
- Вылейте воду из поддона и контейнера для использованных капсул и промойте их.

СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

- Выключите кофемашину.
- Нажмите кнопку **Lungo** и удерживайте в течение 5 секунд. Индикаторы **Espresso** и **Lungo** загорятся 3 раза как подтверждение сброса к заводским настройкам.

Заводские настройки

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Чашка Espresso                   | 40 мл         |
| Чашка Lungo                      | 110 мл        |
| Переход в режим энергосбережения | через 9 минут |

## ЧИСТКА И УХОД

Для корректной работы устройства необходимо проводить ежедневную процедуру очистки устройства.

- Снимите и промойте контейнер для капсул.
- Снимите и промойте поддон и решетку поддона.
- Просушите и установите обратно контейнер для капсул и поддон.
- Регулярно протирайте устройство подачи кофе мягкой влажной тканью.

Не используйте для очистки прибора проволочные мочалки, абразивные губки, химикаты, абразивные чистящие средства, средства и приспособления, которые могут его повредить или оставить царапины.

## ЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Во избежание ухудшения вкусовых качеств, снижения работоспособности или поломки устройства своевременно чистите устройство от накипи. Производите чистку после приготовления каждых 300 чашек.

- Убедитесь, что в системе отсутствует капсула.
- Слейте воду из контейнера для использованных капсул и поддона.
- Наполните резервуар 0,5 л воды и добавьте 1 пакетик средства Nespresso для удаления накипи.
- Поместите контейнер не менее 1 л под диспенсер подачи кофе.
- Включите кофемашину.

- Одновременно нажмите и удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд. Оба индикатора начнут мигать.
- Нажмите кнопку **Lungo** и дождитесь полного слива воды.
- Налейте использованный раствор обратно в резервуар для воды и повторно запустите процедуру промывки, нажав кнопку **Lungo**.
- Слейте раствор и промойте резервуар для воды. Наполните резервуар питьевой водой.
- Повторите процедуру очистки от накипи трижды с чистой водой.
- Для выхода из режима удаления накипи одновременно нажмите и удерживайте кнопки **Espresso** и **Lungo** в течение 3 секунд.

## ХРАНЕНИЕ

Прибор рекомендовано хранить в собранном виде в сухом прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30 °C и относительной влажности не более 65%.

Оберегайте прибор от значительных перепадов температур и воздействия прямых солнечных лучей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220–240 В. Частота: 50–60 Гц  
Мощность: 1260 Вт  
Объем резервуара для воды: 1 л  
Максимальное давление: 19 бар  
Габариты (В×Ш×Г): 278×130×372 мм  
Вес: 3,4 кг  
Сделано в Китае  
Информация о назначении изделия: устройство предназначено для приготовления кофе и кофейных напитков из кофейных капсул Nespresso.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Кофемашина: 1 шт.  
Комплект капсул: 1 шт.  
Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном: 1 шт.  
Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики.  
Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [www.bork.ru](http://www.bork.ru).

Уважаемый покупатель, при возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием капсульной кофемашины C532 Citiz, вы можете проконсультироваться по телефону **8 800 200 00 04** (служба информационной поддержки).

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован. Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 4 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве по эксплуатации, и применяемым техническим стандартам. Информацию о соответствии можно найти по адресу: <http://www.bork.ru>.

Товар сертифицирован № TS BY.

Орган по сертификации продукции — NP «BELLIS», «Research and Technology Centre «BELLIS».

Специальные условия реализации не установлены.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение 2 лет с даты продажи данного изделия.

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить Руководство по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стерты или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законодательством о защите прав потребителей, гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия.

|                                                                     |                       |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Изделие                                                             | КАПСУЛЬНАЯ КОФЕМАШИНА |
| Модель                                                              | C532 CITIZ            |
| Серийный номер                                                      |                       |
| Дата приобретения                                                   |                       |
| Информация о фирме-продавце<br>(наименование, юридический<br>адрес) |                       |

Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера, информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

|                                                                                                                                                   |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например:<br>1 и 2-й знаки — год производства; 3, 4, 5-й знаки — день производства.     |                  |
| Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет.<br>С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен. |                  |
| Подпись покупателя                                                                                                                                | Подпись продавца |
|                                                                                                                                                   |                  |
|                                                                                                                                                   | М.П.             |

# УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

## Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимаются последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

## Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства по эксплуатации;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;

- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве по эксплуатации изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожар, наводнение, молния).

Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные части.

**Актуальную информацию о наличии сервисных центров в вашем регионе можно найти на сайте [www.nespresso.ru](http://www.nespresso.ru) или [www.bork.ru](http://www.bork.ru), а также по телефону 8 800 200 00 04.**

